

B

BULLETTINEN

Juni

Nr 3/2021



I Hongkong sedan 1981

MAGASINET PÅ SVENSKA I HONGKONG OCH SÖDRA KINA FIRAR 40 ÅR

Bulletinen fyller 40 år

1981 till 2021, Bulletinen's brokiga historia.

Karantänregler

Svenska konsulatet går igenom vad som gäller

Stannar du kvar i Hongkong över sommaren?

Vi tipsar om bad och utflykter

Eva hjärta Bulletinen

Att Bulletinen funnits i 40 år är smått fantastiskt! Tidningen har alltid drivits av frivilliga krafter, och jag tror att det är dess styrka. Från att ha varit en häftad maskinskriven stencil på 1980-talet, är Bulletinen idag ett proffsigt magasin som platsar på vilket coffetable som helst.

Vi är idag 11 personer i redaktionen, och alla arbetar volontärt. Det betyder inte att vi inte har en professionell medarbetare som gör formgivning och layout, för det har vi. Vi har även vår egen proffsfotograf. Vi som skriver i tidningen väljer ämnen för våra artiklar själva. Vi skriver om sånt vi vill lära oss mer om, eller dela med oss av, vilket gör hela upplevelsen mer lustfylld. Vi tycker ofta olika, våra redaktionsmöten är ibland stökiga och högljudda och det är högt i tak. Jag har under mina fyra år i Bulletinen medvetet rekryterat fler medlemmar till redaktionen, jag tycker att det ger tidningen större bredd och djup.

Bulletinen har en viktig roll att fylla i svensk-kolonin i Hongkong. Vi ger er tips på saker att utforska, reportage att läsa och ställen att besöka. Men jag tror att Bulletinen även bidrar till en känsla av samhörighet, vilket kan vara nog så viktigt i dessa tider.

Vilken ynnest att få ha varit en del av Bulletinen i fyra år! Bulletinen var en livlina när vi flyttade till Hongkong. Jag har lärt mig otroligt mycket, och haft fantastiskt roligt. Det är en verklig förmån att vid dryga 40 (nåja!) år få lära sig något helt nytt. Jag var livrädd när Ingrid Reinli övertalade mig att efterträda henne som chefredaktör - det kändes som att blunda och hoppa. Men Bulletinen är ett sant lagarbete, och summan har vida överskridit delarna.

Var sak har sin tid, och nu är det dags för mig att gå vidare. Större delen av redaktionen

finns kvar, så ni kan vara lugna. Två personer till lämnar dock Bulletinen nu, Katarina Berglund som varit ekonomiansvarig, och Sandra Isaksson som försett oss med fantastiska illustrationer och galna resereportage. Ett stort tack till er! Vi välkomnar samtidigt Lisa Ringnér Näckter till redaktionen.

Jag vill också säga tack till de svenska organisationer och de företag som sponsrar oss och gör att vi kan trycka en så fin tidning. Det är ändå något speciellt att hålla en tidning i handen, och inte bara läsa på en skärm. Mest av allt vill jag tacka min fantastiska redaktion. Ni är grymma!!

Tack och hej kära läsare! Ni hittar mig säkrast framöver på en hikingtrail, i ett vattendrag, där det finns apor eller på en takbar. Ta hand om er och ha en skön sommar! Peace out, love you all!

Eva Ladeborn



Om Bulletinen

Sedan starten 1981 fungerar Bulletinen som forum för aktiviteter och händelser i svensk-kolonin. Bulletinen drivs helt ideellt, utkommer med 6 nummer per år, och distribueras gratis till dem som anmält sig på Bulletinens hemsida. Adressändringar anmäls direkt till Bulletinen (via bulletinenhk@gmail.com). Vill du bidra med textmaterial eller bilder från olika evenemang får du

gärna höra av dig till någon i redaktionen. Bulletinen sponsras av Sveriges generalkonsulat, Svenska handelskammaren, Business Sweden, SWEA, Svenska kyrkan och Svenska skolan samt annonsintäkter.

www.bulletinhongkong.com

I detta nummer



Omslagsbild av Andrea Björsell

EVA LADEBORN
chefredaktör
bulletinhk@gmail.com

LENA LÖFLING
art direction och layout
www.ll-communication.com
lena@lofling.com

ANNA TJERNBERG
layout

ANDREA BJÖRSELL
fotograf
(+852) 5535 3502
info@andreabjorsell.com

KATARINA BERGLUND
kassör
(+852) 6468 6996
katarina.berglund@hotmail.com

KARIN ECKERBERG
skribent

ELISABET HELANDER
skribent

MALIN RIGNÉUS
skribent

MELISSA LAM
skribent, administration

MALIN MOBERG
skribent

LISA RINGNÉR-NÄCKTER
skribent

Vill du jobba med Bulletinen?
Vi arbetar alla helt ideellt men har väldigt roligt. Tveka inte att höra av dig till oss. Maila till bulletinenhk@gmail.com

Att lämna eller inte lämna Hongkong

Text: Lisa Ringnér-Näckter

Det är märkliga tider, ingen behöver väl bli påmind om att världen är förändrad och även våra liv. Det finns nog en hel del expats som funderar både en och två gånger över hurvida man ska stanna kvar i landet man bor i eller åka tillbaka till sitt hemland. Men är gräset grönare på andra sidan? Vi ställde några frågor till ett par föredetta Hongkongbor.



MICHELLE LÖFBERG
1. Jag bodde i Hongkong i sju år. Från 2012–2019.

2. Jag saknar Hongkong varje dag. Vi saknar vänner som blev som en familj för oss. Jag saknar pulsen, maten och vädret (utbudet av restauranger går inte att jämföra med Sverige). Vi saknar Din Tai Fung och deras xiao long baos.

3. Det svåraste med att komma hem till Sverige är att inte känna sig hemma här. Vi fick båda våra söner i Hongkong och vi har aldrig haft barn i Sverige. Att sätta sig in i allt var verkligen tidskrävande. Jag kände mig inte alls svensk längre. Vi lär oss fortfarande hur saker och ting fungerar här.

4. Jag är glad att slippa kolla luftföroreningsvärdet varje dag. Min äldsta son hade mycket problem med hosta i Hongkong. Maten som man köper i affären är också en grej som är positiv med Sverige. Det kostar inte skjortan och kvaliteten är väldigt bra. Stor-

handla på Maxi var lyx i flera månader för oss när vi kom hem, haha!
5. Hongkong kommer alltid vara speciellt för oss. Staden då vi blev en familj och staden som aldrig sover. Att bo i Hongkong är det bästa vi gjort och vi kan inte nog understryka hur cool och härlig tid vi hade när vi bodde där.

ANNA SÄLL KIMURA
1. I fem år. Innan vi flyttade till Hongkong bodde vi i Shanghai.

2. Hongkong är en stad full av energi. Det finns alltid något nytt att uppleva och restauranger att besöka. Det saknar jag. Saknar även den internationella miljön, de olika kulturerna man dagligen kom i kontakt med. Och såklart vännerna som var mer som en familj.

3. Vi var oroliga att flytten hem skulle bli tuff för oss alla och pratade mycket om det. Men det har gått bättre än förväntat. Mycket har ändrat sig här hemma under de 10 år vi bodde



Bild: Andrea Björsell

Frågor:
1. Hur länge bodde du i Hongkong?
2. Vad saknar du mest från Hongkong?
3. Vad har varit svåraste omställningen att komma tillbaka till Sverige (Danmark för dig)?
4. Något som är skönt att slippa?
5. Något annat du vill tillägga?

1981/2021

Text: Malin Moberg Grafik: Lena Löfling

2021 lever vi alla sedan över ett år tillbaka i en pandemi p.g.a corona-viruset. Sverige och Hongkong har haft olika strategier vad gäller att hantera virus-spridning och age-rande kring viruset. Världsläget är turbulent och vi hoppas alla att vi så snart som möjligt kan återgå till det ”normala” igen.

Under de senaste 40 åren har det hänt mycket runt om i världen. Vissa händelser har gått mer eller mindre omärkta förbi andra har gjort avtryck för all framtid. Några av de stora världshändelserna 1981 var att Norden fick sin första kvinn-

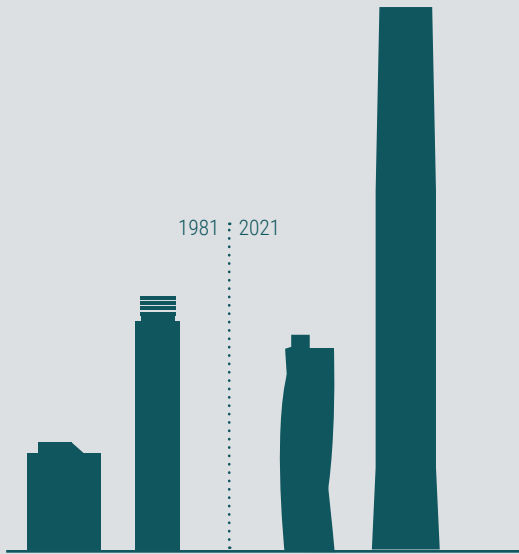
liga statsminister i och med att Gro Harlem Bruntland och hennes parti vann valet. Nu har även Finland en kvinnlig ledare, jag kan inte låta bli att undra när Sverige får sin första kvinnliga statsminister..

I USA blir nyttillträdde president Ronald Reagan skottskadad i ett mordförsök. Även påven skottskadas detta år och får därefter all-tid åka i inglasade fordon. Egyptens president Anwar Sadat har inte samma tur utan mördas vid en mi-litärparad.

Immunbristsjukdomen aids upptäcks och världen står handfal-

len inför spridningen och behand-lingen. Idag finns bromsmedicin och många lever ett helt normalt liv trots sjukdom.

MTV får premiär den 1 augusti 1981 och hela musikbranschen för-ändras. Vi som var med på 80-talet minns när vi satt bänkade framför tv:n och njöt av alla dessa musik-videos som visades. Försöket att skapa världens starkaste lim 1981 misslyckas men vi får via detta post-it-lappen. Vilken tur känner jag som flitigt konsumerar post-it-lappar.



1981 är högsta byggnaden i Hongkong Hopewell Centre, 222 meter. Den är inte bara högst i Hongkong utan i hela Asien.

Högsta byggnaden i Sverige är Skatteskrapan i Stockholm (84m, 28 våningar)

2021 är högsta byggnaden ICC (International Commerce Centre) 483 meter

Högsta byggnaden i Sverige är Turning Torso, Malmö (190m, 57 våningar.)

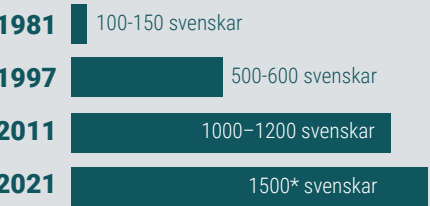
	1981	2021
Befolkning i världen:	4,537 miljarder	7,8 miljarder
Befolkning i Sverige:	8,318 miljoner	10,4 miljoner
Befolkning i Hongkong:	5,183 miljoner	7,5 miljoner

Livslängd då och nu



**2021 är medellivslängden för män i Sverige nästan 81 år. För kvinnor är den drygt 84 år.*

Svenskar i Hongkong



* På grund av läget och att inga utbytesstudenter har tagit sig hit har antalet drastiskt minskat senaste tiden. Annars har det under åren 2016-2019 bott ca 2000 svenskar i Hongkong.

Hongkong 1981

Namnet Hongkong är en fonetisk översättning av stadens kantonesiska namn heung gong som helt enkelt betyder doftande hamn. Hongkong har genom åren fått många smeknamn. Hongkong har försökt att åternämna sig som Asia's World City. Hongkong har även kallats för den vertikala staden p.g.a av dess densitet av skyskrapor.

1981 etableras WWF- Hongkong med ett uppdrag att stoppa tillbakagång av planetens naturliga omgivning och för att bygga en fram-tid i vilken människor växer med naturen.

Juldagen 1981 bryter oroligheter ut i staden och även på nyårsdagen 1982 är det oroligt. De flesta av deltagarna var ungdomar, upproppen har också benämnts som Christmas youth riots of 1981 and New Year youth riots of 1982.

På oljeföretaget Shell i Hongkong exploderar och skadar en av två bomber 1981 en kontorsbudbärare. Explosionen skedde på 16:e våningen i den 17-våningar höga byggnaden efter att en handskrivna lapp levererats till Shell's huvudkontor med att krav på \$500,000. Den andra bomben hade placerat i en papperskorg vid Ocean terminal. Bombexplosionen gick genom turiststråket, Ocean Terminal, och skadade 23 personer. En före detta PLA soldat visade sig ligga bakom bomberna.

28 April 1981 öppnar det danska bryggeriet Carlsberg ett bryggeri i Hongkong. Bryggeriet byggs på industrimark i Tai Po. Pizza Hut öppnar sin första restaurang i Hongkong 1981.

Sverige 1981



\$ 1981 motsvarade 100HKD = 96.51 sek

2021 motsvarar 100HKD = 108.15sek

Den ryska ubåten U-137 går natten till den 28 oktober på grund i Gåsefjärden utanför Karlskrona. Farkosten upptäcktes av en fiskare som slog larm till örlogsbasen. Några timmar senare hade kalla kriget – och världspresen – kommit till Karlskrona.

Thorbjörn Fälldins trepartiregering splittras efter oenighet i skattefrågor men Fälldin återkommer som statsminister med en koalitionsregering mellan centern och folkpartiet.

Vår egen tennishjälte Björn Borg vinner franska öppna tennismästerskapen för sjätte gången. På bio visas Göta Kanal, Rasmus på Luffen och Tuppen. Framför Tv:n sitter svenska folket bänkade framför programmen Maktkamp på Falcon Crest, Öster om Eden och Spanarna på Hillstreet.

Årets upplaga av Vasaloppet vinnas av Sven-Åke Lundbäck, Sverige, och i mål en timme senare kommer Meeri Bodelid från Sandviken som vinner den nyinrättade damklassen när kvinnor för första gången deltar officiellt i Vasaloppet.

Systembolaget börjar på försök hålla lördagsstängt. I september 1981 under en kongress i Örebro bildas ett nytt svenskt politiskt parti, Miljöpartiet. Partiet bildas av bland andra f.d. folkpartisten Per Gahrton, och har från början alternerande ordförandeskap. I Sverige får man vid giftermål nu välja vilket av parternas namn man vill.

I april 1981 inleds ett veckolångt officiellt besök i Kina av statsminister Thorbjörn Fälldin. Det är första gången en svensk statsminister besöker Kina.



Expert på tårtor

Text: Katarina Berglund Bild: Andrea Björsell

Helen Arnar är ett känt ansikte på Sverigeshoppen. Vi är många som gör oss besväret att åka till affären istället för att beställa on-line, bara för att få en trevlig pratstund med denna härliga tårtexpert.

Helen växte upp i Gävle där hon utbildade sig till kallskänka. Hon provade på många olika yrken i servicesektorn och drev en tid en egen butik. Hon träffade en man, som så många andra Hongkongbor, flyttat till Sverige för att öppna restaurang. Genom åren reste de ofta hit för att hälsa på släkten. Lusten att flytta till Hongkong på riktigt fanns där och 2015 bestämde de sig.

Redan i Sverige bakade Helen bullar och tårter på beställning. Efter flytten var det naturligt att fortsätta och nu

blev svenskkopplingen en specialitet. Prinsesstårter, kanel och -kardemummabullar är mest populära. All bakning sker i Helens mysiga kök i Yue Kok Tsuen i Tai Po, där hon har bott sedan flytten till Hongkong. Här går Ankarsrums degblandare varm och de två ugnarna går på högvarv. Inspirationen kommer från Youtube och Pinterest. Allt eftersom intresset för designtårter med ett tema, t ex sport eller sagofigurer ökade, kände Helen att hon ville utveckla sin kunskap i tårtdекoration. Hon gick en kurs på Complete Deelite, bakaffären

Vill du beställa ett bakverk av Helen kan du kontakta henne på: Facebook, Sweetartbakery eller Instagram, Sweetartbakery.hk.



Även Bulletinen fick en alldeles egen tårta för att fira sina 40 år.

Det svåraste med bakningen i Hongkong är grädden. Bra kvalitet är viktig.

på On Lan Street. Där lärde hon sig knepen att forma en prinsessa eller Pokemon i sockermassa. Helens starkaste sida är blommor. Det svåraste med bakningen i Hongkong är grädden. Bra kvalitet är viktig. Sverigeshoppen säljer Arla och flera franska sorter finns i vanliga mataffärer. Det som gör grädden känslig är vårt varma och fuktiga klimat. Prinsesstårta är lättare än gräddtårta eftersom marsipanen kapslar in grädden, berättar Helen. Mina gräddtips är att jag alltid har en knivsudds bakpulver i grädden. Man kan då vispa hårdare utan att grädden blir smörig. Ett annat bra tips är att bara köra vispen på drygt halvfart. Det tar lite längre tid, men grädden blir mycket luftigare och fastare. Att lägga till en aning vaniljsocker förhöjer smaken, förklarar Helen. Ingredienserna köps ibland i en bakaffär i Tai Po, men även hos den gode vännen, bagaren från Lettland, i Tai Mei Tuk

Än så länge har bakningen gjorts på fritiden, vid sidan av jobbet. Det är mest privata beställningar, men hon bakar även åt företag och event. En av Helens största kunder är det mysiga fiket, Squarestreet Kaffe i Sheung Wan. Där serveras både kanelbullar i kondisstorlek och chokladbollar. Under säsong kan man även få en semla där.

Det finns en dröm om att en dag starta ett café på Hongkong-ön eller i Sham Shui Po. En annan av Helens framtidsplaner är att ordna tårtkurser, bl a lite lättare bakkurser för barn. I juni ska Helen, via konsulatets regi hålla svenskinspirerade bakkurser på Poly-U.



Om Helen själv får välja, bakar hon helst matbröd. Tekakor och sirapslimpa är favoriter. Sonen Liam hjälper till ibland, hans specialitet är chocolate chip cookies. Men idag är det tårter som gäller. Vi är åtta swear som anmält oss till tårtkurs. Helen är en inspirerande lärare som visar och hjälper till. Vi har inte bara en rolig förmiddag, vi går också hem med var sin alldeles egen variant av prinsesstårta! Så god!



Bulletinens brokiga historia

Ulrika startade Bulletinen

Bulletinens första chefredaktör Ulrika Wesslau och hennes man Lars bodde i Hongkong åren 1981–1987. De bodde i ett hus som då ägdes av Lars arbetsgivare Skandia i Shouson Hill. Av deras tre barn var endast yngste sonen med i Hongkong. Då bodde det ca 200 svenskar inkl barn i Hongkong.

Jag hade noterat namnet på damen som startade Bulletinen när jag läste jubileumsutgåvan från december 2011 då Bulletinen fyllde 30 år. I dagens informationssamhälle var det inte svårt att hitta henne, en liten googling och jag fick tag i ett mobiltelefonnummer som jag skickade iväg ett sms till. Vi fick kontakt och stämde tid och plats för ett möte. Jag träffade Ulrika en solig sommardag i juli 2016 på ett café på Östermalm i Stockholm. Hon kom cyklande med en stor väska på cykeln innehållande pärmar med originaltidningar av Bulletinens första nummer. Så roligt att se!

IDÉN KLÄCKTES I TOKYO

Paret Wesslau bodde först i Tokyo 1974–78. Ulrika, som är journalist, arbetade på ambassaden där. En kollega hade en idé om ett nyhetsblad, en "Sverigebulletin", för att göra livet lättare för svenskar i Tokyo. En tidning som kunde vara ett hjälpmedel i vardagen eftersom det inte var lätt att leva som svensk i Tokyo på 1970-talet. Ulrika startade och skrev Sverigebulletinen under sin tid i Tokyo och när paret Wesslau sedan flyttade vidare till Hongkong såg Ulrika en möjlighet att fortsätta Bulletinenprojektet. Ulrika tog upp idén med dåvarande generalkonsul Åke Berg som uppmuntrade förslaget och sponsrade de första numren med tryck- och distributionskostnaden som då var ca 500 HKD per nummer. De första utgåvorna var på 8 sidor (två vikta A3-blad), maskinskrivna, med små illustrationer till textnotiserna i svartvitt samt en stor färgglad svensk flagga

högst upp till vänster. Materialet renskrevs av sekreteraren på konsulatet men Ulrika bestämde text, bild och layout innan arbetet överlämnades. Tidningen utkom med 9 nummer per år med uppehåll under sommaren. Illustrationerna var många gånger bilder från barnens böcker speciellt Richard Scarry-böckerna som hade kul illustrationer för alla tillfällen. Till en början hade Ulrika inte någon fast budget eller organiserat sponsorskap av tidningen utan hon bad helt enkelt de olika svenska företagen om bidrag lite då och då för att täcka kostnaderna. Alla ställde helhjärtat upp så det var aldrig några problem.

RINGDE HEM TILL ALLA NYANLÄNDA

På den tiden var det inte fler svenskar i Hongkong än att Ulrika kunde ringa hem till alla nyanlända, hälsa dem välkomna till Hongkong, intervju dem och presentera dem i nästkommande nummer av Bulletinen. På så sätt fick svenskkolonin vetskap om alla nyanlända och man tog helt enkelt upp telefonluren och ringde till varandra för att etablera social kontakt. Något SWEA fanns ännu inte. Parallellt med arbetet med Bulletinen skrev Ulrika artiklar för svenska tidningar såsom Svenska Dagbladet och Månadsjournalen, artiklar som faxades in till redaktionerna. På konsulatet i Hongkong, som då låg i Kowloon, arbetade 5–6 personer.

Ulrika beskriver Bulletinens ursprungssyfte att ge tips till svenskar

för att göra livet lättare, allmän information till nyinflyttade, hur man kan hitta bra läkare/tandläkare, rekommendationer om var man kunde köpa/hitta mat (t ex julsinka), eller tips som att ej köpa gardiner med en gång (vänta tills det blir svalare) m m. Idag är det nästan svårt att föreställa sig den här tiden i Hongkong, en stad där vi idag kan hitta det mesta i matväg från världens alla hörn och när det gäller infrastruktur och serviceutbud råder det ingen brist på varken absolut lyx eller enkelt basutbud. När Ulrika hade jobbat med Bulletinen i 6 år och det var dags att flytta tillbaka hem till Sverige igen så övertog ansvaret av en redaktion bestående av Lulli Engzell, Margareta Haag och Kajsa Carlsson.

*Text & Bild:
Ingrid Reinli*

*Ingrid var själv
chefredaktör mellan
2015–2018. Artikeln
om Ulrika skrevs
och publicerades
även i december
2016.*



- Namn: Ulrika Wesslau
Bor: Östermalm i Stockholm
Familj: Make Lars, 3 barn boende i New York, Bryssel respektive Stockholm. Åtta barnbarn mellan 8 och 23 år.
Favoritplatser i Hongkong:
1. Restaurangen på Po Toi Island som bestod av några bord i sanden på stranden och en jättestor fisktank med sprattlande fiskar och krälände humrar som kärleksfullt lagades till i familjens pyttelilla kök.
2. The Red Pepper i Causeway Bay med stans bästa Sichuanmat - på 1980-talet!
3. Vår amah*) Josies goda springrolls i vår egen lilla trädgård med grodor och fiskar i ponden, doftande gardeniabuskar och en jättehibus.
Senaste besök i Hongkong: Innan överlämnandet 1997.

*) det har skett en språkförändring från amah på 80-talet, maid på 90-talet, numera tycks ordet helper vara vanligast.

Bulletinens brokiga historia

Redaktörerna

Ett stort antal ideelt arbetande svenskar har passerat under de 40 år som Bulletinen nått ut till sina läsare i Hongkong och södra Kina. Vi har träffat två av Bulletinens chefredaktörer, Kajsa Fung och Carina Lindgren

Text: Elisabet Helander

En av de tidiga redaktörerna för Bulletinen var Kajsa Fung, som numera bor i Sverige och arbetar vid Handelshögskolan vid Göteborgs universitet. –All undervisning sker på distans fortfarande – det är synd om studenterna, berättar hon. Kajsa är nyfiken på hur det går med massmedia i Hongkong. –Hur ser du på media och journalistiken i Hongkong nu? Jag svarar att det är ganska tufft. –Hur går det för Hongkong Free Press? Finns den fortfarande kvar? Den tidningen följer vi i vår familj, främst min 29-åriga son. Min man Cyril är tredje generationen Hongkong-kines. Hans mor och farföräldrar kom till Hongkong. Min man är nu 81 år gammal, så det var längesedan, båda mina svärföräldrar föddes i Hongkong.

Hennes make är i Hongkong vid tiden för intervjun med Kajsa. Han har varit det sedan pandemins utbrott. –Jag sade till honom när Wuhan stängdes att antingen åker du till Sverige nu, eller så får du vänta ut det hela i Hongkong. Han väntade med att resa och sedan blev det ju så att SAS slutade gå och Finnair slutade gå och sedan stängde vi gränserna, och så blev han sittande där. Nu får vi

vänta tills vi alla är färdigvaccinerade. Vi får leva så här, och det är vi vana vid. Det är inte första gången.

Kajsas son gick på Chinese International School. –Min svägerska var med och startade den skolan tidigt 1980-tal. Skolan var först med att kombinera engelska och mandarin. Alla Hongkongs skolor dittills hade undervisat bara på engelska eller kantonesiska, men Euroasian-familjerna ville ge sina barn en tvåspråkig och multikulturell

Tidningens texter lades upp på A4-sidor där man också klistrade in lite kopierade bilder och symboler från andra källor.

skolgång. Om vi skall ta det från första början, så startades Bulletinen av Ulrika Wesslau i Tokyo, faktiskt. När Ulrika flyttade till Hongkong 1981 tog hon med sig konceptet och fortsatte publicera tidningen i en annan snabbt växande stad i Ostasien.

Kajsa kom som student till Hongkong 1984, då hennes föräldrar bodde där vid den tidpunkten. Hon skrev sin uppsats om Joint Venture lagstiftningen i Kina. Sedan började hon jobba på juristfirman Baker McKenzie i Hong Kong. Hon blev även rekryterad till Bulletinen.

Vid den tiden fanns varken SWEA eller Svenska Handelskammaren i Hongkong. Bulletinens redaktion bestod av tre till fyra personer som träffades på någons kontor, cirka två gånger i månaden. Information från konsulatet om vilka svenskar som hade flyttat in och ut ur HK var viktig, eftersom det gick ut till svensk-kolonin, och via Bulletinen fick de nyanlända en introduktion till alla. De ringde också runt till kyrkan, svenska skolan och andra kontakter för att få information om vad som var på gång, och Bulletinens redaktion såg till att många av de svenska traditionerna firades. Att ge tips om livet i staden till nyinflyttade var en annan viktig funktion för tidningen. Bulletinen var ett kitt för svensk-kolonin i Hongkong.

Tidningens texter lades upp på A4-sidor där man också klistrade in lite kopierade bilder och symboler

från andra källor. Det var inte särskilt proffsigt varken vad gäller layout, bildkvalité eller copyright, så klart. Några svenska företag och privatpersoner sponsrade utgivningskostnaderna. Sidorna skickades till tryckeriet som sedan postade tidningen till alla på adresslistan som konsulatet hade. För Kajsa och de andra som hjälpte till på sin fritid var detta ett frivilligarbete som var roligt, säger hon.

–Jag jobbade med Bulletinen 1985 till 1995 tillsammans med många andra svenskor, varav en fortfarande bor i Hongkong – Caroline Ergetie (Jojo). Jag minns att vi till exempel skrev om ”Chinese do and don’t”. Det var små goda råd till nyanlända svenskar, saker att tänka på runt kinesiska nyåret etc. – jag gissar att det var 1987 som vi började, då jag hade levtt ett par år med mina kinesiska svärföräldrar och lärt mig det mesta!

Hon och hennes son flyttade till Sverige 2002, efter att hon bott 18 år i Hong Kong. Kajsa har fortfarande nära kontakt med Hongkong eftersom hon gifte sig med en Hongkong-kines (som fortfarande merparten av året bor i Hong Kong) och har många släktingar och vänner kvar i territoriet. Den negativa utvecklingen har skett i många små steg under åren efter 1997, och med allt större steg de senaste åren, och är fruktansvärt oroväckande för alla Hongkong bor. Hennes vänner som bor där har blivit avrådada från att skriva eller prata på telefon om förändringarna.

Jag har också fått chansen att prata med en senare redaktör som heter Carina Lindgren och som fortfarande bor i Hongkong. –Jag har kollat och hittade det första

Ett tu tre så var det så att jag blev redaktör för tidningen, lite med skräckblandad förtjusning.

numret som jag var redaktör för. Det kom ut i november 2012. Vi flyttade ut till Hongkong i april 2012. Så det var ganska snabbt som jag kom in på det. Då hade jag kommit kontakt med Maria Samuelsson som var redaktör för tidningen. Jag kommer inte riktigt ihåg hur. Men jag blev mer eller mindre indragen på ett möte, vilket alltid då var på handelskammarens kontor. Jag måste säga att det var med viss tvekan som jag tog över jobbet som redaktör, eftersom jag inte kände till tidningen, och jag kände ingen i Hongkong ännu.

Carina kom in på handelskammarens kontor, och vidare in på ett litet mötesrum, och där satt ett gäng som visade sig vara superhärliga människor. –Ett tu tre så var det så att jag blev redaktör för tidningen, lite med skräckblandad förtjusning. Med facit i hand är jag otroligt glad att det blev så. För det blev en jättefin möjlighet för mig att dels lära känna människor till höger och vänster, och dels för att man fick insyn i hur saker funkade. Man kunde använda Bulletinen som ett sätt att komma in på många ställen och intervjua människor på olika platser, vilket man annars inte hade gjort. Det var jättekul att komma i kontakt med många entreprenörer och lära känna så mycket människor på det viset. Så hade det kanske inte blivit annars. Vi kunde ofta träffas på handelskammaren, tack vare Eva



Carina Lindgren

Karlberg, men också genom en annan person som jobbade för både tidningen och för handelskammaren, berättar Carina.

Hon startade senare ett eget företag för att hon ville få en inkomst och visste inte hur länge hon skulle stanna i Hongkong. Det var ett äventyr i sig, berättar hon. Företaget ordnade aktiviteter för barn. - Det ledde vidare till att jag började jobba på skolan där mina barn gick. Sedan började jag jobba på ett internationellt företag som ger stöd till medföljande, eller så kallad expat partnersupport. Företaget heter Global Connection. Det innebär att jag tar med mig mitt jobb hem till Sverige, förklarar hon.

Carina jobbade med rekrytering redan innan hon flyttade till Hongkong, och nu är hon på väg tillbaka till Lund igen. Att skriva för Bulletinen var en bra början här för henne, och att ge en intervju till tidningen blir en bra avslutning innan hon flyttar till Sverige.

Text & Bild: Melissa Lam

Bulletinen genom åren

Först och främst ett stort grattis till Bulletinen som fyller 40 år i år! Jag råkade hitta några gamla Bulletinen från 1986 och framåt som konsulatet har sparat, oerhört spännande att se magasinets utformning genom åren.



Bulletinen 1986: Magasinets utformning var gjord med skrivmaskintexter (lägg märke till att skrivmaskinen inte hade å, ä och ö, så man fick lägga till med extra symboler) lite handskrifter samt klipp och klistra bilder i svart och vitt och såklart med svenska flaggan i gult och blått.



Bulletinen 1987:

Utdrag med liten lathund i kantonesiska, bra att kunna när man åker taxi...



Bulletinen 1988: Detta numret var lite tjockare med 16 sidor med bla Hongkongs historia.



Bulletinen 1989: Julnummer, intressant att läsa att man kunde njuta av en svensk smörgås på Peninsula Hotel för endast 190 HKD.



Bulletinen 1993: Utdrag med intressant information från Bethune House.

Bulletinens brokiga historia

Sponsorn & annonsören

Under Bulletinens 40-åriga historia har sponsorer och annonsörer varit avgörande för att kunna producera och ge ut en tidning. Svenska handelskammaren är en våra sponsorer* och Sverigeshoppen en sponsor som varit med länge. Vi träffade profilerna Eva Karlberg och Per Ågren.

Text: Elisabet Helander



Eva Karlberg flyttade till Hongkong 1993, med maken Johan och barnen Henrik och Katarina. Katarina var 16 när hon började på Island School 1993, Henrik var 19 när han flyttade till Hongkong för att plugga på universitetet 1994. Då fanns det bara fem utländska studenter som tog hela sin utbildning på Hong Kong University, berättar Eva, som själv jobbade på universitetet fram till 1998.

–Jag kommer väl ihåg Bulletinen när jag kom till Hongkong. Då var det ett hophäftat blad med text på några sidor i svart-vitt – men så uppskattat. Speciellt när man var nyanländ i Hongkong. Då var det mer som en informations- och tipstidning. Det berättades om vilka som hade flyttat och vilka som anlänt. Sedan var det olika tips om var man kan köpa olika saker, var man skall äta gott. Man följde årtiderna med tips om traditionella maträtter som till exempel Lotta Röjens nubbessallad. Den rev jag ut och sparade. Man höll reda på varandra på olika vis, och där fanns färre svenskar i Hongkong då. Men det har alltid varit volontärer som har ställt upp för att skriva Bulletinen”, förklarar Eva.

Då anmälde folk sig på den så kallade svensklistan på konsulatet och den var offentlig, det vill säga att den skickades ut till alla de som hade skrivit upp sig på listan. Den användes också som underlag för att skriva nyheter om vem som flyttade in och ut ur Hongkong i Bulletinen. Konsulatet lämnar inte ut svensklistan längre, men om man anmäler sig på Bulletinens hemsida får man fortfarande Bulletinen hemskickad till sig.

Tidningen har fyllt en viktig roll för att hålla ihop hela den svenska gruppen som bor i Hongkong

–Den har gått från sitt enkla ursprung, till att bli en oerhört professionell tidning numera. Alla som jag har pratat med de sista åren säger att det har blivit något som alla ser fram emot. Även om den finns online så vill man ha den som en sådan där tidning på bordet att läsa då och då.” Eva tycker att Bulletinen har blivit

väldigt bra på alla sätt vad gäller layout, bilder, illustrationer och texter. Hon tror att för nyinflyttade betyder tidningen mycket mer just för att den tar upp intressanta personer och för att man får veta lite om vad som är på gång. Den håller ihop den svenska gemenskapen i Hongkong, men också berättar om vad olika människor gör. Det här att man tar upp olika teman som till exempel The Greater Bay Area, det hade man inte alls förr då innehållet var mer ad hoc, menar Eva. Hon utbrister att ”40 år - det är ju lång tid!

Förr brukade det vara mycket tips om saker som var aktuella för årstiden, till exempel, och kanske mest interna saker. Men nu är innehållet mer om svenskars erfarenheter av Hongkong och samtidigt så blickar man ut och ser på vad som händer i Hongkong mera allmänt.

Sedan var där ett tag då tidningen hade en kritisk period vad gäller finansieringen för tryck-kostnaden. Men det löste sig genom att man hittade nya sponsorer och annonsörer. Handelskammaren har sponsrat Bulletinen i många år, åtminstone sedan 1998, då Eva började jobba på handelskammaren. –Tidningen har fyllt en viktig roll för att hålla ihop hela den svenska gruppen som bor i Hongkong, anser hon.

Per Ågren kom till Hongkong i unga år för att han ville komma bort från en olycklig kärlek i Uppsala. SAS hade specialpris på biljetter till Hongkong, och det verkade vara tillräckligt långt bort från Sverige för hans syfte. –Jag sydde upp mig en kostym, och köpte en slips i siden på Ladies Market, och sedan började jag knacka



dörr”, berättar Per om hur han hittade ett jobb i Hongkong.”

Per minns hur han fick tidningen skickad till sig, och han har kvar ett eller annat ex sedan den tiden. Problemet då var att det fanns inte så mycket av sociala nätverk för svenskar, så man kunde bli väldigt ensam. –Det var tufft för många på den tiden när det inte fanns sociala media. Att lära sig hitta runt, klara ett nytt jobb, att klara kulturrocken, och vänja sig vid livet i Hongkong var jättesvårt ibland. Bulletinen var ju en stor höjdpunkt när den kom med posten.” Per har läst Bulletinen regelbundet sedan 1994 och tycker att den fyller en viktig roll för svenskar i Hongkong.

Bulletinen var ju en stor höjdpunkt när den kom med posten

Per berättar att 90-talet var fantastiska år. –Staden Hongkong var stället där man kunde göra skillnad. Ville man bara jobba - då kunde du göra väldigt mycket. Jag jobbade mig upp i sju år

inom ett kinesiskt företag. Det var en jätteresa för mig.

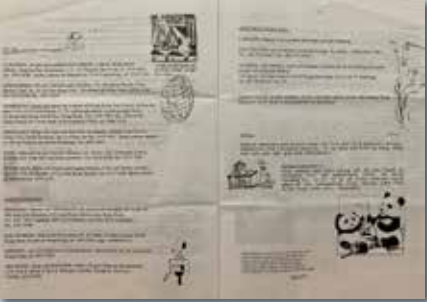
Det var hemskt att vara i Hongkong när coronaviruset SARS spred sig i Hongkong 2003, och påverkade samhället till 2005, berättar Per. Även om det inte spred sig lika lätt som Covid19, så dog det många fler människor. Fastighetspriserna i Hongkong gick ner tillfälligt, men det påverkade inte Per. Man kunde fortsätta resa in och ut ur Hongkong, som vanligt under SARS-utbrottet.

–Resten av ekonomin fortsatte att utvecklas snabbt under de åren - det var svårt att inte göra bra affärer. Nu är den ekonomiska situationen mycket svårare, i och med att ingen reser till och från Hongkong som normalt sett är en knutpunkt i Asien, säger Per. Man skall dessutom veta att en stor del av världens flygfrakt går med passagerarflyg. Det har gjort att all import och export har blivit dyrare, vilket försvårar många affärsverksamheter i Hongkong. Trots detta så fortsätter Per och Carol att annonsera i Bulletinen, för att den skall kunna fortsätta att tryckas och skickas ut.

* Bulletinens övriga sponsorer är Svenska konsulatet, SWEA, Business Sweden, Svenska skolan och Svenska kyrkan.



Bulletinen 1994: Januari, första numret, med recept på annorlunda soppor och wokad fruktsallad.



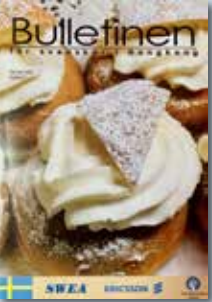
Bulletinen 1995: Varje nummer har Bulletinen 1–2 sidor om personnytt.



Bulletinen 1996: Mer avancerad utformning med hjälp från datorn.



Bulletinen 1999: Magasinet är nu helt i färg.



Bulletinen 2002: Tidningen fick nytt utseende.



Bulletinen 2011: Ytterligare en uppgradering och så den såg ut till 2016 då nuvarande utseende sattes.

Vad händer om man bedöms som close contacts?

Text: Sveriges generalkonsulat i Hongkong

De senaste månaderna har covid-19 smittan i Hongkong kommit att påverka många expats på ett mer tydligt sätt än tidigare. Fler har smittats och fler har bedömts vara s k "close contacts". Generalkonsulatet har arbetat mycket med konsulära frågor relaterade till denna utveckling.

Vi har också fått många frågor kring karantänsregler, hur "close contacts" definieras, vad man ska tänka på om man hamnar på karantäncenter etc. Vi gör här ett försök att reda ut några av dessa frågor och ge lite handgripliga råd om man skulle bedömas som "close

contact" och hamna i t.ex. karantäncentret Penny's Bay baserat på erfarenheter från personer som upplevt detta.

BRA ATT KÄNNA TILL FÖR "CLOSE CONTACTS"

Alla som testar positivt för covid-19 i Hongkong får omgående uppge sina förehavanden samt alla de har träffat under de senaste två veckorna till Department of Healths smittspårningsteam. Teamet i sin tur kontaktar de personer som de anser är s k close contacts, vilket kan ta alltifrån några timmar till några dagar. Om du anses vara "close contact" blir du informerad av smittspårningsteamet när de planerar att hämta dig och tips på vad du bör ha med dig. Hämtningen kan ske inom ett par timmar efter att du blir notifierad eller dröja till dagen efter. Som de flesta vet placeras "clo-

Det är viktigt att förstå att covid-19 hanteringen i Hongkong förändras löpande, vilket gör att information med kort varsel kan bli inaktuell och att nedanstående baseras på enskilda individers upplevelse.

se contacts" i karantän i 7–21 dagar (beroende på om du är vaccinerad eller ej) - antalet dagar beräknas efter sista kontakten med det positiva fallet. Familjer kan bo tillsammans och föräldrar kan också be om att få vara i karantän tillsammans med sina barn även om de inte själva är "close contacts". Det förefaller enklast att be om sådana arrangemang direkt vid notifieringen av smittspårningsteamet. Förändringar när karantänbesluten väl är tagna har visat sig betydligt svårare att få godkända.

Det finns flera olika karantäncenter med lite olika förutsättningar. Ett par är av hotelltyp och några har mer utrustning. Det mest kända karantäncentret är Penny's Bay med flera tusen platser i baracker.



Exakt vad som är close contact förändras löpande och beror på vilket virus, byggnad, antal mm. Håll dig uppdaterad på www.dh.gov.hk

BRA ATT KÄNNA TILL GÄLLANDE KARANTÄNCENTRET I PENNY'S BAY

Du kan ta med dig vad du vill till centret och så mycket som du orkar bära ombord på bussen som hämtar dig. Många har med sig mycket, till och med kokplattor och små kylskåp. Bagaget kontrolleras enligt uppgift inte.

Det går med planering att ta emot leveranser under hela vistelsen genom att skicka en ansökan med en lista och bild på det som ingår i leveransen samt vem som levererar paketet. Det mesta godkänns med undantag för alkohol och mediciner. Det kan ta upp till ett dygn innan din ansökan godkänns.

Mat levereras tre gånger om dagen i engångsplastlådor med enkla små plastbestick. Alla får en meny vid ankomst och du kan välja mellan olika alternativ - kinesiskt, vegetariskt och västerländskt. Det kan finnas andra alternativ som inte anges på menyn. Det har tidigare funnits indisk mat som många har uppskattat.

Vatten levereras i plastflaskor flera gånger om dagen och vid behov. Enkla livsmedel som t.ex. cup noodles och kex kan beställas. Personalen är nåbar på telefon och whatsapp och försöker hjälpa till så gott de kan, men man får räkna med att saker och ting kan ta tid. Du kan be om mediciner och hjälp om du är sjuk, sköterskor och doktorer finns tillgängliga.

Det finns i skrivande stund inget wifi tillgängligt.

Att tänka på:

Den utrustning som rapporteras finnas som standardutrustning på Penny Bay är:

- Två enkla sängar med tunn madrass
- Kudde och täcken + en omgång lakan per person
- En vattenkokare
- Två små bord och två plaststolar
- Ett litet sängbord
- En balja
- En skurhink och mops
- Sopborste
- Två små, små handdukar/trasor
- Schampo och Balsam
- Toalettpapper
- Toalett med dusch med varmvatten
- En tyggarderob med galgar
- Hårfön
- Liten TV
- A/C
- Febertermometer

Följande kan också vara bra att ha:

- Salt, socker, peppar och andra kryddor/såser för att förbättra maten
- Te, kaffe, saft och övriga pulver, exempelvis soppor, som går att blanda med varmt eller kallt vatten
- Snacks och frukt
- Små mjölkpaket som klarar rumstemperatur för kaffe eller flingor (om man har med kaffe/flingor)
- Vitaminer, exempelvis C och D då begränsat med solljus eftersom man inte får gå ut alls
- En liten myslampa/läslampa och/eller doftljus. Det finns bara starka taklampor.
- För svaga ryggar, extra kuddar och madrass. Stolarna är också enkla så kanske en dyna om du planerar att arbeta.
- Sköna hörlurar och portable speaker
- Yogamatta och enkel träningsutrustning
- Toalettborste eller substitut för det, ex diskborste
- Annan förströelse...spel, pyssel, böcker
- Kanske ett foto, något att ha på väggen som gör dig glad

Notera att följande INTE finns och bör tas med:

- Det finns för närvarande inget wifi! Det går att få ett Data SIM med några få GB, men om du kräver mer data rapporteras Data SIM card Mobile Duck/China Mobile fungera bra i området.
- Handdukar/badlakan
- Tvättmedel
- Rengöringsmedel och trasor
- Hushållspapper eller servetter
- Diskmedel, diskborste och diskhandduk
- Mugg, glas, skålar och bestick om du vill äta och dricka medhavd mat och göra dig te/kaffe osv. Fler redskap om du planerar att laga mat själv.
- Förgreningskontrakt/förlängningssladd om ni är flera. Finns mycket begränsat med uttag.

Samt övriga personliga tillhörigheter som inför vilken resa som helst med enklare boende, exempelvis:

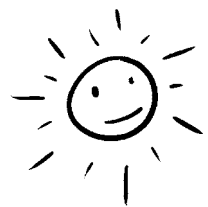
- Telefon/dator mm inklusive laddare och adapter om ni behöver
- Necessär inklusive alla mediciner du behöver
- Sköna kläder som torkar lätt, träningskläder och tofflor.





Vad gör man en sommar i Hongkong?

Text & Foto:
Lisa Ringnér-Näckter
Illustration:
Lena Löfling



Jag börjar mentalt förbereda mig för ytterligare en sommar i Hongkong. Det svider i min jämtländska själ att inte få komma hem och träffa familj eller uppleva en sommar i snålblåst och 10 grader. Nåväl denna sommar känner jag mig bättre förberedd. Inte bara att min då baby nu är över 1 år, jag har också lärt känna nya områden och ställen som man kan fly till om vi skulle gå in i ännu en lockdown.

Några av de ställena kommer här nedan. Nu är detta väldigt barnfokuserat, men kan givetvis besökas utan barn. Värt att komma ihåg är att otroligt många stränder framförallt i Sai Kung går att resa till trots restriktioner då inte

alla har badvakter, eftersom de inte är underhållna av staten (Leisure and Cultural Services Department). Bad på de stränderna sker på egen risk. Finns också badtillfällen utefter vissa hikingleder, såsom Hongkong trail section 1. Har inte än hunnit prova, men finns med i min "att göra i sommar lista". Ett annat tips är att få tips från folk som har bättre koll än dig själv. Jag har börjat följa "for something more" på Facebook. Det är en familj med två små barn som hikar en hel del och ofta med fokus på ställen som erbjuder badmöjligheter på mer ovanliga ställen som man inte alltid har hört talas om @forsomethingmore Något positivt som pandemin

fört med sig är att vi äntligen börjat ha picnic. Min man och jag hade pratat om att ha picnic i flera år utan att göra slag av saken. I och med att vi fick vårt tredje barn och restauranger hade sina restriktioner gjorde det det svårt för oss att äta ute. Min bror som också har tre barn sade alltid att tre barn är "en för mycket", och så har det onekligen känts då vi har varit 5! Många gånger har vi satt Anton i vagnen och skjutit iväg honom en bit bort, vilket har gett oss en del blickar. På en picnicfilt får vi plats allihopa.



Glamping på Cheung Chau - Saiyuen Camping Adventure Park

I mitten på mars så for vi ut till Cheung Chau för en helg i Glamping-ens tecken. Glamping är en flädigare variant av camping. Passar mig utmärkt då jag inte är sugen på att bo i tält på stranden, men ändå har en idé om att mina barn ska få uppleva naturen lite närmare. Området var fantastiskt fint och välskött. Man bor i tält med enklare sängar, men kanske viktigaste av allt, det finns A/C. I mars hade vi inget enormt behov av A/C rent vädermässigt, men det var skönt att stänga ute allt annat ljud från grannarna.



Det bästa var ändå att låta barnen springa fritt och påta på i naturen.

På kvällen grillade vi, det fanns ett relativt stort bbq-område. Vi hade glömt bort att det tar sin tid att få iordning grillen, så då det väl var dags att äta var barnen så trötta efter allt springande i mörkret att dom ville sova. Nästa gång blir det varmkorv till hela gänget!

Sista dagen så spelade vi frisbeegolf som var förvånansvärt roligt. Tipsar att boka alla aktiviteter innan ni kommer dit då det kan bli fullt annars.

Sista dagen fick vi också besök av ett stort gäng getter. Vi hade sett bilder på dem innan och undrat vart dom höll hus. Så till sist släpptes dom ut, oklart varifrån. Getterna fanns helt plötsligt överallt och klättrade ogenerat upp på bord och åt upp folks mat. Trots det var det lite roligt att få sig en dos av natur och bondgård.



På området finns Tree top walking och zipline (för äldre) samt klättring för mindre barn.

TA SIG DT:

Hit tar man sig med färja från Hongkongön från pier nummer 5. Väl framme i Cheung Chau är det cirka 20 minuters promenad fram till området. Området verkar vara otroligt populärt och det var lite halvtvixigt att hitta ett datum, så ett tips är att boka i god tid innan om man har några speciella datum som önskas. Att glampa är inte billigt, kostar ungefär lika mycket som en natt på 5-stjärnigt hotell, men klart värt att prova.
www.saiyuen.com





Ta en tur till Tai Mei Tuk

Oavsett om man har spenderat dagen i Bride's pool eller cyklat från Shatin är Tai Mei Tuk en trevlig liten by att avsluta dagen i. Många väljer att cykla hit vilket gör att det finns fullt av uthyrningsshoppar för cyklar. Finns också bbq -sites for grillning och trampbåtar att hyra. Vi har både kommit från Bride's pool och cyklat från Shatin. En av gångerna kom vi dit för att flyga drake på piren.



Restauranger som vi ha ätit på är Luca och Thai Thai Kitchen. Luca ligger i början av alla restauranger om man kommer från Tai Po. Restaurangen har en helt ok mix av mat och passar dom flesta i familjen. Alltid härligt att kunna sitta utomhus och personalen är trevlig. Thai Thai Kitchen ligger i slutet av restauranggatan (från Tai Po sett) och har som man kan gissa väldigt god Thaimat. Barnen kan samtidigt som man väntar på maten leka i deras Tuk Tuk.

Luca
64A Tai Mei Tuk Rd, Lung Mei Tsuen

Thai Thai Kitchen
G/F, 47E, G/E, Tai Mei Tuk Chuen, Tai Mei Tuk

Victoria Peak garden

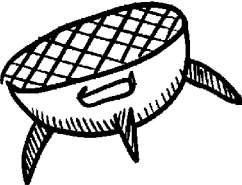
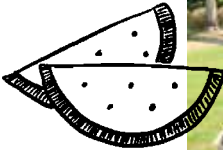
En park som är både lättillgänglig och inte alls, är en av mina absoluta favoriter i Hongkong. Som nämnt ovan, fick vi tack vare pandemin äntligen en ursäkt till att börja ha picnic.

Victoria peak garden är så fantastisk då det nästan alltid är folktomt. Barnen kan springa fritt på stora ytor, klättra i träd, och guldkanten är alla grodyngel (beror på tid på året) som finns där. Så ta med ombyte och/eller stövlar. Tenderar att bli lerigt!



Leta grodyngel i vattendrag.

Perfekt för en söndagsutflykt med picnic.



Svala bad i Brides pool

Gömt inuti skogen ligger denna pärla. "Legend has it that a bride was being carried in a sedan by four porters on her way to meet her groom in stormy weather. As they passed the pool, one of the porters slipped and the bride fell into the pool and drowned. Therefore, the pool was named Bride's Pool in memory of the bride".



Ta sig hit:

Hit kommer man smidigast med bil/taxi. Det går också en buss från Tai Po, 20R mot Wu Kau Tang från Eightland Garden. Väl framme vid parkeringen promenerar man ner några trappor till vattnet och en bbq -site. Det finns också flertalet hiker som avslutas eller börjar i Bride's pool. Vi gjorde den enkla varianten och åkte bil hela vägen, promenerade ner, hade picnic och badade i vattnet. Det finns ett vattenfall att bada i dessutom, men det missade vi denna gång. Desto mer en anledning att komma tillbaka.



Cykla från Shatin

En dag som började smått i kaos (insåg att vår mellersta son hade glömt bort hur man cyklar) blev efter många om och men en otroligt lyckad dag. Vi bodde över en helg på Grand Hyatt i Shatin. Därifrån hörde vi cyklar från en uthyrningsshop som låg bara några hundra meter bort från hotellet och tog oss hela vägen till Tai Mei Tuk. Barnen hade sina egna cyklar med sig. Finns även cyklar med barnstol vilket passade våran 1 -åring. Shoppen ligger dessutom nära University MTR om man tar sig dit den vägen. Det är en platt tur på cirka 15 kilometer efter Shing Mun river som tar dig via Hongkong Science park (smidigt att stanna för fika) och Tai Po. Varpå man kan lämna tillbaka cykeln på en systershop i Tai Mei Tuk. Det var inte bara våran son som var ovan att cykla. Många är ute på vägarna för första gången i sitt liv, så det gäller att se upp och hålla sig i samlad trupp.



Grattis Bulletinen

Generalkonsulatet vill passa på och gratulera till Bulletinens 40-årsjubileum. Det är en tidning med hög kvalitet som många i svenskolonin läser med stort intresse. Vi ser fram emot kommande 40 år med intressant läsning för alla svenskar i Hongkong och södra Kina.!



Midsommar i PMQ



SWEDISH
MIDSUMMER
2021

Generalkonsulatet anordnade tillsammans med övriga Team Sweden-aktörer ett Midsommarfirande på PMQ den 28 maj. Barn och vuxna hade en rad aktiviteter att ägna sig åt inklusive dans runt midsommarstången, kransbindning, ansiktsmålning, pyssel, fiskdamm, kubbspel etc. Allting genomfördes på ett covidsäkert sätt och alla tycktes trivas. Generalkonsulatet vill passa på att tacka alla partners och deltagare för ett gott samarbete. Vi ses igen nästa år!

Glöm inte passet!

Det är många i Hongkong som inte har rest på ett tag. Om ni funderar på att resa någonstans i sommar – glöm inte att kolla passet! Det är viktigt att det är minst 6 månaders giltighetstid kvar när du påbörjar din återresa till Hongkong eftersom många länder i regionen har detta som krav vid inresa. Om du upptäcker att det är dags att förnya ditt pass, så finner du all information om hur du går tillväga inklusive blanketter och tidsbokning på vår hemsida.

Välkommen in!



Grattis Bulletinen!

Vi ser fram emot härlig läsning i minst 40 år till!

SWEA är glada över att vi under våren kunnat komma igång med allt fler aktiviteter där vi har kunnat få träffats. Vi har hajkat oss igenom olika delar av Hongkongs fantastiska natur, bestigit berg, ätit lunch i nya kvarter, bakat (och omtolkat) prinsessstårter och till och med fått till en after work. Vi kommer att fortsätta ses under sommaren, lite utifrån hur många som är kvar och sedan hoppas vi på ett fortsatt lugnt covid-läge så att vi i höst äntligen ska kunna genomföra aktiviteter som vi längtat efter som stadsvandringar, ormsafari och mer luncher, fikar och av.



Vi hoppas kunna starta igång hösten med en välkomstdrink någon gång i september, nya som gamla medlemmar är hjärtligt välkomna. SWEA välkomnar alla kvinnor med svensk anknytning som vill träffa nya vänner, ha trevligt umgänge och vidga sitt nätverk. Mer info om SWEA finns på vår hemsida, på Instagram och i vår facebookgrupp. För dig som undrar om SWEA är något för dig så kommer här 40 skäl att bli medlem (med förhoppning om att vi under kommande år ska kunna göra allt det där vi skulle vilja):

40 skäl att bli medlem i SWEA

- (Minst) 40 glada vänner
- Lunch i nya kvarter
- Ormsafari
- Event med fokus på karriär
- Quizz-kvällar
- Support och information till nyanlända
- Ett gäng vänliga medlemmar som ger support och svarar på frågor när man av någon anledning känner sig vilse efter flera år i Hongkong.
- Afternoon tea
- 40 hiker på ett år
- Kurser i bakning
- AW på nya ställen
- Minst ett fikatillfälle i månaden
- Föreläsning om Hongkong
- Promenader i olika delar av Hongkong
- Luciafirande i St Johns
- Luciabak
- Julmiddag
- Frukostträffar
- Företagsträffar
- Massa skratt
- Vinkvällar
- Drakbåtspaddling
- Svensk gemenskap
- Lucky draws
- Shoppingturer
- Hotpot
- Stöd till olika organisationer och personer genom SWEAs donationsaktiviteter.
- Dim sum
- Gemensam resa (man måste få drömma)
- Utforska Hongkongs skärgård i kayak
- Välkomstdrink
- Ett internationellt nätverk
- Tillgång till webinarer och kurser som anordnas av SWEA-avdelningar runt om i världen.
- Shopping i Lo Wu
- Upptäcka nya delar av Hongkongs natur.
- Möjlighet att få stå i en fiskdamm på "Midsommar på PMQ".
- Glöggmingel
- Nya möten
- En trygghet när saker och ting inte blir som man tänkt.
- En otroligt härlig blandning av fantastiska människor att få hänga med!



Följ oss gärna på instagram @sweahongkong eller spana in vår hemsida www.hongkong.swea.org. Undrar du något kan du även skicka ett email till sweahongkong@gmail.com.

Glad Sommar
från SWEA!

VI FYLLER 40 OCH FLYTTAR TILL NYTT KONTOR!

Tid för förändring! Efter 40 år i härliga Wan Chai är det dags för oss att flytta till nya lokaler. Utöver det välkomnar vi även vår nya handelssekreterare Linda Bradley till Hongkong samt ny VD på Business Sweden i Stockholm. Precis som man brukar säga, alla goda ting är tre!

NYA KONTORET – 36:E VÅNINGEN

Efter 40 år i Wan Chai är det dags för oss att flytta till nya fräscha lokaler! I slutet av maj går flyttlasset till skyskrapan AIA Tower precis vid vattnet i North Point med fantastisk utsikt över Victoria Harbour. Loungen i det nya kontoret kommer att inredas av Senab, Nordens ledande leverantör av inredning för kontor, hotell, restaurang och butik. Senab har lång erfarenhet av inredning och stark närvaro i Kina. Deras första showroom utanför Sverige öppnades i centrala Shanghai och de har bland annat inrett Volvo Cars huvudkontor i Asien, vi är otroligt glada att de vill jobba med oss och skapa vårt drömkontor!

Därför kan vi gladeligen meddela att framöver finner ni oss på 36/F, AIA Tower, 183 Electric Road, North Point (närmaste MTR-station är Fortress Hill). Vi kan även meddela att vi har ett fåtal lediga kontorsplatser, hör av er till Carrie Chan, carrie.chan@business-sweden.se, om det skulle vara av intresse.

Ni är även självklart varmt välkomna att komma förbi för en kopp kaffe!



NY VD – JAN LARSSON

Inte bara flyttar vi till nytt kontor med en ny handelssekreterare, Linda Bradley, som nu är på plats här i Hongkong – vi har även en ny VD på Business Sweden. Jan Larsson tillträdde den 10 maj som VD, han har mångårig erfarenhet från såväl näringsliv som från regeringskansliet och politiken. Han kommer senast från Handelsbanken, där han varit kommunikationsdirektör. Jan har även varit statssekreterare på statsrådsberedningen, VD för utbildningskoncernen YrkesAkademin samt kommunikationsdirektör på Nordea, managementkonsult på McKinsey och kommunikationskonsult på Brunswick.

BUSINESS SWEDEN HISTORIK

Business Sweden har en lång historia i Hongkong och vi har varit verksamma här sedan 1982 – så precis som Bulletinen firar vi 40 år i staden! Exportrådet, som organisationen hette på den tiden, tillsattes för att hjälpa svenska företag att växa internationellt och samägs av svenska staten samt det privata näringslivet. I januari 2013 slogs

Invest Sweden, Myndigheten för utländska investeringar i Sverige, samman med Exportrådet för att bilda dagens Business Sweden.

ASIEN – EN VIKTIG REGION FÖR SVENSKA FÖRETAG

Sverige är ett export-beroende land - nästan 50% av Sveriges BNP utgörs av export. Tack vare branschledande företag som tidigt tagit sig ut på utlandsmarknaderna och byggt upp ett starkt varumärke för svensk teknologi och innovationskompetens. Volvo, IKEA, ABB, H&M, Ericsson, AstraZeneca, Scania, Electrolux, Sandvik, Stora Enso m.fl. är exempel på ledande företag med mer än 90% omsättning från utlandet. Asien är en viktig marknad för svensk export då regionen utgör i genomsnitt 15-20% av omsättningen för Sveriges största exportföretag. Givet den snabba tillväxttakten i Asien och en förväntad återhämtningsgrad under 2021 som är relativt snabbare än andra regioner – är vi säkra på att tyngdpunkten framöver kommer centrera runt denna region. Vi ser fram emot kommande 40 år tillsammans med er i Hongkong!

Vilka är Buisness Sweden?

Business Sweden, Sveriges export- och investeringsråd, har ett statligt uppdrag att hjälpa svenska företag öka sin globala försäljning och internationella företag investera och expandera i Sverige. Vi erbjuder vi strategisk rådgivning och handfast support på fler än 40 av världens mest expansiva marknader, i tätt samarbete med svenska ambassader, konsulat, handelskamrar samt lokala nätverk i syftet att stärka internationaliseringen av svenskt näringsliv.

Vi har varit verksamma i Hongkong sedan 1982 och jobbar tillsammans med ett 50-tal kollegor i Beijing, Shanghai och Taipei för att stötta marknadsledande storbolag till snabbväxande små-medelstora företag att växa i Asien. I vårt tjänsteerbjudande ingår marknadsanalys, försäljningsacceleration, partnersökning, Business-to-Government och back-office tjänster såsom bolagsetablering, lönehantering, kontorsplats och bokföring.

Kontakta Linda Bradley (linda.bradley@business-sweden.se), handelssekreterare och marknadsansvarig, för att höra mer om hur vi kan hjälpa till med rådgivning och kontakter för att underlätta en framgångsrik etablering och tillväxt!

Rekreation och tunna ställen

Sommaren är för de flesta av oss en tid då vi får mer tid att vara lediga och göra sådant som vi vanligt fall inte hinner med. Vi behöver få tillfälle till att då och då stanna upp, vila och hinna ikapp oss själva. Själva ordet rekreation betyder "återskapelse".

Det finns olika saker som kan få oss att känna oss återskapade och rekreerade, särskilt när vi anar ett slut på pandemin och alla restriktioner. Det kan till exempel vara att fritt få träffa andra människor igen, göra en efterlängtat resa, bada i havet, sjunka ner i en god bok eller avsluta dagen med en vacker kvällskoncert.

I den keltiska formen av kristen tro talas det om "tunna ställen" (thin places). "Tunna ställen" är platser eller tillfällen då Gud känns nära och närvarande. Det är då två skikt av verkligheten möts – vår verklighet och Guds verklighet korsar varandra, vi upplever att Gud finns överallt runtomkring oss och inom oss själva. Inom keltisk kristendom betonas särskilt möjligheten till att hitta "tunna ställen" i naturen. Det är platser i naturen som berör och där samhörighet upplevs med allt levande. "Tunna ställen" kan också vara när vi tar del av konst, poesi eller musik. Det kan upplevas när vi talar på djupet med en annan människa eller vid bön och gudstjänst.



Med en önskan om en skön sommar med tid för rekreation och en möjlighet till att återvända till eller att upptäcka nya tunna ställen!

/ Jan Olov Fors,
Ambulerande präst för Svenska kyrkan i utlandet

40 ...ett betydelsefullt tal

I detta nummer firar vi att Bulletinen funnits under 40 år. Det är något som är värt att fira. Under 40 år har tidningen fått vara en viktig kommunikationskanal till svenskar i Hongkong och andra delar av Kina. 40 är ett mycket betydelsefullt tal i Bibeln. Det betecknar en lång tid, men framför allt är det symboliskt. Det markerar att det är något speciellt under den här tiden, något som vi har anledning att lägga på minnet. Israels folk vandrar 40 år i öknen. Jesus är 40 dagar i öknen innan han börjar sin offentliga verksamhet liksom han under 40 dagar visar sig som uppståndenen. Det viktiga är inte att det exakt är 40 år eller 40 dagar, utan att det är viktiga händelser som utspelar sig under den här tidsperioden.

Bulletinen funnits under 40 år. Det är något som är värt att fira. Under 40 år har tidningen

fått vara en viktig kommunikationskanal till svenskar i Hongkong och andra delar av Kina. 40 är ett mycket betydelsefullt tal i Bibeln. Det betecknar en lång tid, men framför allt är det symboliskt. Det markerar att det är något speciellt under den här tiden, något som vi har anledning att lägga på minnet.

Israels folk vandrar 40 år i öknen. Jesus är 40 dagar i öknen innan han börjar sin offentliga verksamhet liksom han under 40 dagar visar sig som uppståndenen. Det viktiga är inte att det exakt är 40 år eller 40 dagar, utan att det är viktiga händelser som utspelar sig under den här tidsperioden.

Bönen: Trädet

Gud, jag vill växa som trädet,
Djupt förankrad,
I jordens källsprång,
samtidigt vänd
mot ljus och himmel.

Gud, jag vill växa som trädet
med knoppar som öppnas,
med blommor som doftar
ständigt förgrenad
till systrar och bröder.

Gud, jag vill växa som grenen
i dig som är Trädet,
fylld av din sav,
av din kärlek och nåd,
av ditt hopp som förnyar.
(Stefan Edman)



WANT TO MEET THE SWEDISH COMMUNITY IN HONG KONG?

Join us, the SwedCham team, for the monthly After Work every last Wednesday of the month. Always at Glasshouse on IFC Rooftop Garden from 6pm!



www.swedcham.com.hk
@swedchamhk

Dags för sommarlov!

Terminen börjar närma sig sitt slut. Efter i princip ett helt läsår tillsammans online hoppas vi att vi kan träffas för att ha vår uppskattade skolavslutning med de traditionella sångerna och tallet till barnen. Vår ordförande Lina Hedenberg med familj lämnar Hongkong för nya äventyr. Stort tack för allt ni bidragit med under åren vi jobbat ihop!

Vår nygamla lärare Sara som hjälpt oss online från Bangkok flyttar till Sverige men kommer fortsatt hjälpa oss med onlineundervisning i höst. Detta är vi mycket glada för då det innebär att vi har möjlighet att tillgodose behovet av att delta i vår undervisning utan att ha möjlighet att ta sig fysiskt till den/de lokaler där vi håller till.

Vi räknar med att, som vanligt, starta upp vår verksamhet under andra delen av augusti. Håll utkik på vår hemsida för mer info om plats och tid. Vi hopp-

as på, och jobbar för, att vi ska kunna träffas i lokaler efter sommaren istället för online. På grund av pandemin har våra lokaltillgångar ändrats men vi hoppas att det bara varit tillfälligt. Vi planerar för att fortsatt underhålla och utveckla svenskkunskaperna och våra traditioner hos svenskättade barn i Hongkong.

Svenska skolan i Hongkong har funnits länge, nästa lika länge som Bulletinens 40 år. Skolverksamheten har alltid bedrivits av engagerade föräldrar och entusiastiska lärare. Vi har funnits på platser såsom Sai Kung, Shek O, Discovery Bay och Hongkongön. Under vissa läsår har undervisningen skett i det egna köket hos läraren men för det mesta har det hyrts lokaler på befintliga skolor i ovannämnda områden.

*Trevlig sommar från oss alla!
/Malin med kollegor*



Sverige Shoppen is here with you to enjoy Summer in Hong Kong!



Unit 523, 5/F, Star House, No.3 Salisbury Road,
Tsim Sha Tsui. Tel: 2312 1919, www.sverigeshoppen.com
Öppet Måndag till Lördag 10.00-19.00



We help you achieve your ambitions in Asia

Opportunities in Asia are vast and varied. Whatever your ambition is for the future, we are uniquely positioned to help you turn it into reality. As the leading Nordic corporate bank in the area, we are on the ground to support you every step of the way. With decades of experience, and with offices throughout the region, we are well-placed to meet your corporate, financial institution and private banking needs.

Contact SEB now and find out where your ambition can take you.

sebgroupp.com/corporations-and-institutions

SEB

I blickfånget



Baksugen

Arla grädde, för att få till en riktig fin och fluffig grädde behövs bra kvalitet.

Sverigeshoppen.com

Squarefoot Kaffe

Mysigt fik nära Man Mo Temple som serverar svenska bullar, 15 Square St. Sheung Wan



Complete Deelite

Bakbutik på 3/F, On Lan Centre, 11-15 On lan Street, Central med extra allt!

Completedeelite.com



Gott efter hiken

Mayse Artisan Bakery i Tai Mei Tuk. Efter en härlig hike över the Eight Immortals passar det perfekt att köpa ett europeiskt bröd av bagaren från Lettland.

G/F No.64, Sam Wo Road, Tai Mei Tuk

Saker @ göra online

* Njut av världens konst hemma i soffan via virtualy@HKMoA. Hongkongs konstmuseum onlineportal.

* Andrew Lloyd-Webber's YouTubekanal, The Shows Must Go On!, visar delar från hans konsert.

* Sjung med Broadwaystjärnorna från deras hem som en del av Broadway World's Living Room Concerts.

* Shakespeare's Globe erbjuder gratis streams av pjäsen En midsommarnattsdröm och Romeo och Julia via sin youtubekanal.

* Gör ditt vardagsrum till en Disneylandpark, komplett med den klassiska disney-paraden. Titta på Disney Park youtubekanal och besök virtuellt den gladaste platsen på jorden.

Gå på museum eller besök en känd plats

Google Arts and Culture är fullt med intressant innehåll. Du kan se digitala utställningar och gå på virtutella vandringar på kända museum och gallerier i hela världen, från Louvre i Paris till Guggenheim i New York.



Gå på zoo online

San Diego Zoo och Melbourne Zoo är två av många som låter oss ta del av det vilda och knäppa. Titta på när pandor leker och lejon latar sig.

Kvar i Hongkong i sommar? Varför inte då passa på att utforska staden lite extra och upptäcka saker som du kanske ännu kände till.

Det har aldrig varit bättre timing än nu att utforska Hongkong. Många av stadens ikoniska turistattraktioner har minimalt med besökare och bra erbjudande just nu. Om du letar efter saker att göra, kolla in Hongkong turist-nämnds hemsida för mer info.

Besök en rooftop

IFC Mall's rooftop har en av stans få fria publika sittmöjligheter vilket är perfekt om du vill ta med en kaffe och en bok eller ha en stadspicnic med barnen. Det blir aldrig tröttsamt att se ut över Victoria harbour.



På gång i Hongkong

Spectrum by Josh Sperling 8maj-12 juni

New Yorkbaserade artisten Josh Sperling gör sin debut i Hongkong med sin soloutställning Spectrum på Perrotin fram till 12 juni. Utställningen visar artistens två skulptursignumformer "squiggles" och "double bubbles".

Var: Perrotin, Tsim Sha Tsui

Mer: perrotin.com

Le Cordon bleu at K11 MUESA

I samarbete med en världens bästa matlagningsakademier, Le Cordon bleu, erbjuder K11 Musea en serie av kortare matlagningskurser på sitt gastronomi lab. Kurserna vänder sig till såväl vana som ovana matlagare, till både vuxna och barn.

När: Nu

Var: K11 MUESA Gastronomy Lab

Mer: kka.k11.com



Upptäck the Avenue of Stars

The Avenue of Stars återöppnade förra året efter en treårsperiod av renovering. Nu är den tillbaka, större och bättre än någonsin. Åk över till TST och strosa strandremsan bort och lär om Hongkongs egna stjärnor, inklusive den älskade Bruce Lee.

När: Nu

Var: TST; gå från Star Ferry eller från MTR East Tsim Sha Tsui Station Exit P1; ta trapporna eller rulltrappan vid Tsim Sha Tsui East (Mody Road) Bussterminal.

Mer: avenueofstars.com.hk

På gång i Hongkong : omplanerade event 2021

På grund av coronavirusrestriktionerna i Hongkong har följande event blivit ombokade och fått nya datum. Glöm ej kolla varje enskilt events hemsida för senast information.

Hong Kong Book Fair: July 2021

Standard Chartered Marathon: 24 October 2021

Hong Kong Sevens: 5-7 November 2021

Clockenflap: 26-28 November 2021

Vill du ha ett jobb som är *utvecklande, inspirerande, fritt, utmanande, och väldigt roligt?*

(alltså, vem vill inte ha det så här mysigt på redaktionsmötet?)



Bulletinen är Hongkongs bästa svenskspråkiga tidning och har funnits i 40 år. Vi ger ut 6 nummer per år och vill nog påstå att vi når ut till i stort sett alla svenskar i Hongkong. Vill du vara med och jobba med oss?

Kanske vill du skriva, fotografera eller jobba med layout? Eller brinner för att korrekturläsa? Oavsett så har du chansen att hänga med antagligen Hongkongs trevligaste redaktion.

Alla jobbar helt ideellt, lönen är att få chansen att utveckla dina färdigheter genom ord och bild. Och dessutom lägga till ännu en talang på ditt CV.

**Intresserad (såklart du är)? Hör av dig till
bulletinenhk@gmail.com**